

MANIFEST/O

SIAMO UNA ASSOCIAZIONE DI RAPPRESENTANZA:
WIR ALS GENOSSENSCHAFTSVERBAND SIND:

1 — **Autentica ed autorevole** nella rappresentanza delle imprese associate di fronte alle istituzioni e nei confronti di stakeholder pubblici e privati della comunità, del territorio locale, nazionale ed internazionale.

Ein **authentischer und maßgebender** Verband, der die Interessen seiner Mitglieder gegenüber den öffentlichen Institutionen und den privaten Akteuren in ganz Südtirol, auf nationaler und internationaler Ebene vertritt.

2 — **Portavoce dei valori della cooperazione** e delle cooperative associate nei confronti della politica per una società più sostenibile sia dal punto di vista sociale e culturale che economico ed ambientale.

Ein **Sprachrohr** der Werte des Genossenschaftswesens und der Mitgliedergenossenschaften im sozial-politischen Diskurs in Richtung einer **sozial-ökonomisch-ökologischen und kulturellen Transformation der Gesellschaft**.

3 — **Attiva** nella promozione di processi di **innovazione**, ricerca, sviluppo, formazione e integrazione a favore della comunità e del territorio.

Engagiert für **Innovations**-, Forschungs-, Entwicklungs-, Ausbildungs- und **Integrationsprozesse** zu Gunsten der Gemeinschaft und des Landes.

4 — Presente sul **territorio urbano e periferico** che rafforza continuamente la sua rappresentanza.

In den Städten und in den Bezirken präsent und stärken konsequent unsere Vertretung.

5 — **Solida nelle competenze e nei servizi** da sviluppare e proporre alle imprese cooperative.

Ein **solider** Verband, der **Kompetenzen** entwickelt und den Genossenschaften **Dienstleistungen** anbietet.

coopbund
ALTO ADIGE SÜDTIROL

6 — **Rispettosa nei confronti delle tradizioni** e in ascolto delle esigenze e dei bisogni della comunità locale e del territorio dell'Alto Adige-Südtirol.

Respektvoll gegenüber der **Traditionen** und aufmerksam für die **Bedürfnisse der Gemeinschaft** und Anforderungen des Landes.

7 — **Promotrice di collaborazioni tra le cooperative e sostenitrice di percorsi unitari** tra le centrali cooperative presenti sul territorio.

Förderer von **Kooperationen zwischen Genossenschaften** und Träger von **Initiativen gemeinsam** mit anderen **Genossenschaftsverbänden**.

8 — Ideatrice e promotrice di iniziative a favore dei/delle **giovani**, delle **start up** e delle imprese che promuovono **l'imprenditoria femminile** e di progettualità nel settore dell'istruzione e della **formazione** anche insieme ad altri paesi stranieri.

Entwickler und Unterstützer von Initiativen zugunsten **junger Menschen, Start-ups** und Unternehmen zur Förderung des **weiblichen Unternehmertums** und von Projekten im Bereich der **Aus- und Weiterbildung** auch gemeinsam mit anderen Ländern.

9 — Portavoce delle imprese cooperative e del loro ruolo di spicco per la comunità e l'economia in quanto risorsa importante per il **mercato del lavoro** del nostro territorio.

Sprachrohr der Genossenschaften und ihrer herausragenden Rolle für die Gemeinschaft und die Wirtschaft, da sie eine wichtige Ressource für den **Arbeitsmarkt** in unserem Land darstellen.